

8月の急診医療制度 *请在正常医疗时间以外和节假日身体不适时利用。

《长冈地区》休息日・夜间急诊诊疗所（西千手2-5-1 健康中心内）

	医疗科目	挂号时间
①休息日・夜间急诊诊疗所 (休日・夜間急患診療所) TEL:0258-37-1199 FAX:0258-35-8266	内科	〈周一~周五〉 下午6点45分~9点30分
	内科・小児科 外科	〈周日・节假日〉 上午9点~11点30分 下午1点~4点30分
②休息日牙科急诊诊疗所 (休日急患歯科診療所) TEL:0258-33-9644	牙科	〈周日・节假日〉 上午9点~11点30分 下午1点~3点30分
③中越儿童急诊中心 (中越こども急患センター) TEL:0258-86-5099	小児牙科	〈周一~周六(节假日除外)〉 下午6点45分~9点30分

*妇产科为轮流值班制(周日・节假日) 询问: 休息日・夜间急诊诊疗所 0258-37-1199

④《小国地区》小国医疗所(小国町榑沢88)

	医疗科目	挂号时间
小国医疗所(小国診療所) TEL:0258-95-2010	内科、牙科	第3个周日 上午8点30分~11点30分、下午3点~4点30分

⑤《见附・中之岛地区》休息日值班医院

	内科	外科
4日(周日)	石川医院(石川医院) TEL:66-2140	中之岛诊所(中之島クリニック) TEL:61-2551
11日(周日)	林俊壹诊所(林俊壹クリニック) TEL:66-3000	渡部皮肤科(わたなべ皮膚科) TEL:62-7750
18日(周日)	田崎医院(田崎医院) TEL:62-1122	石泽医院(石澤医院) TEL:62-2500
25日(周日)	内岛医院(内島医院) TEL:66-2446	健康诊所(お元気でクリニック) TEL:63-3800
1日(周日)	中岛医院(なかじま医院) TEL:66-2446	贝瀬皮肤科(貝瀬皮膚科) TEL:66-8100
8日(周日)	星野(弘)医院(星野(弘)医院) TEL:62-0998	中之岛诊所(中之島クリニック) TEL:61-2551

※急诊时间请向各值班医院询问

长冈红十字病院(長岡赤十字病院) ☎0258-28-3600
长冈中央综合病院(長岡中央綜合病院) ☎0258-35-3700
立川综合病院(立川綜合病院) ☎0258-33-3111

※症状较轻时, 请到平日就医处或按上记①~⑤挂号。
 ※就诊时, 请记住要带上保险证和医疗费助成受给证(持有该证的人)
 ※需要住院或手术的重病患者急诊时请到左边这3所值班医院
 《诊疗所电话》
 休息日・夜间急诊诊疗所: ☎ 0258-37-1199 (挂号时间内)
 长冈市医师会: ☎ 0258-22-5600 消防电话: ☎ 0258-36-0119



※从长冈站开始徒步5分钟

长冈市国际交流中心「地球广场」
 〒940-0062 长冈市大手路2-2-6 长冈市民中心内
 TEL: 0258-39-2714 FAX: 0258-39-2715
 E-mail: kouryu-c@city.nagaoka.lg.jp
<http://www.city.nagaoka.niigata.jp/dpage/kokubun/chikyuhiroba/>

长冈市国际交流中心

你好! 长冈



中国語咨询时间 中国語相談時間

地球广场开设了专门为外籍人士服务的咨询窗口。不需要事先预约, 无论你在任何情况下, 如遇困难、不安、查询等都请随时利用。

ながおかしこくさいこうりゅう ちきゅうひろば
 長岡市国際交流センター「地球広場」では、
 中国語での相談業務を行なっております。
 事前の予約は必要ありませんので、困っていることや
 分からないことがあるときは気軽に来てください。

8月						
日 星期日	月 星期一	火 星期二	水 星期三	木 星期四	金 星期五	土 星期六
				1	2	3
☆ 4	5	◎ 6	7	8	◎ 9	10
☆ 11	○ 12	○ 13	○ 14	○ 15	○ 16	17
18	○ 19	○ 20	○ 21	○ 22	○ 23	24
☆ 25	○ 26	○ 27	○ 28	○ 29	○ 30	31

◎ 9:30~12:30 / ☆ 13:30~16:30 / ○ 10:00~16:00

【关于儿童医疗费补助制度】

从9月份开始,到医院就诊的儿童医疗费(部分)补助对象将从就学前(进入小学前)扩大到小学3年级为止。希望接受补助者,必需办理好申请手续。原来就持有儿童医疗补助证(受给者证)的现在小学1年级到三年级的学生,因为将在8月底收到新的「受给者证」,因此不需要再办理手续。

被认为需要办理手续的人,日后将会有申请书发送到您的府上。

从9月份开始的补助对象:

- 门诊・・・到小学3年级为止
- 住院・・・到小学6年级为止

(家里有3个以上孩子的多子家庭,不管是门诊看病还是住院的补助都可以到中学生为止)

申请时,需要提示儿童的健康保险证。

申请・询问:福祉课 TEL:0258-39-2319。

【子どもの医療費助成について】

9月診療分から、通院助成の対象を就学前から小学校3年生まで拡大してこどもの医療費の一部を助成します。助成を受けるためには手続きが必要ですが、現在、小学校1年生から3年生で受給者証をお持ちの方は、8月末に新しい受給者証を送りますので手続きは不要です。

手続きが必要な対象と思われる方には、後日、申請書を郵送します。

9月からの助成対象者:

- 通院・・・小学校3年生まで
- 入院・・・小学校6年生まで

(子どもを3人以上養育している多子世帯の中学生は通院、入院とも対象)

申請に必要なもの:子どもの健康保険証

申請・問い合わせ:福祉課

TEL:0258-39-2319



【夏の生ごみ水切り対策】

夏は、スイカなどの水分を多く含んだ生ごみが増えます。

水の切れていない生ごみは、ごみステーションの悪臭の原因になるだけでなく、水がごみ収集車からこぼれて道路を汚し、付近に迷惑をかけます。生ごみは、絞ったり乾かしたりしてから指定袋に入れてごみステーションに出してください。

問い合わせ:環境業務課TEL:0258-24-2837

【夏季厨房垃圾除水措施】

夏季由于大量吃西瓜等水果,垃圾水分含量增多。

如果不控干水分就将垃圾扔到垃圾站,不仅会造成垃圾站恶臭,还会使污水从垃圾回收车里流出污染道路,给附近的居民带来不快。

为此,扔厨房垃圾时请控干水分后,放入指定的袋子再扔进垃圾存放站。

询问:环境业务课 TEL:0258-24-2837



【油を流さないでください!】

食用油により、下水管やポンプ、処理施設に障害が起きています。

汚れた油は、使用済み天ぷら油として市の回収に出すか、紙に染み込ませるか凝固剤で固めて、「燃やすごみ」に出してください。

また、食器や調理器具に付いた油を紙で拭き取ってから洗えば、水や洗剤の節約にもなります。

ご協力をお願いします。

問い合わせ:長岡中央浄化センター TEL0258-24-1646

【请勿将油倒入水道管!】

由于食用油流入下水道的原因,造成了下水道管、水泵以及处理设备的故障。

使用过的油污、使用完毕的油炸食品油可以交到市内回收处,也可以用报纸将油吸收干净或用凝固剂凝固后,作为「可燃垃圾」扔掉。

另外,如果用纸张将食器、调理器具上面粘的油污擦干净后再洗,既能节水又能节省洗洁精。

请尽力协助环保。

询问:长冈中央净化中心 TEL0258-24-1646

关于探亲访友签证的申请 以及所需准备的材料

地球广场常见问题的内容介绍:

Q 我想把家人办到日本来,需要准备那些材料呢?

A

○ 在中国的申请人所需准备的材料:

- ① 签证申请表 ② 照片 ③ 护照
- ④ 户口本复印件 ⑤ 暂住证或居住证明
- ⑥ 能证明与在日亲属或朋友关系的材料

○ 在日担保人(身元保证人)所需准备的材料:

- ① 身元保证书 ② 住民票 ③ 在职证明
- ④ 标有总收入金额的:课税(所得)证明书(市区町村村长发行)、纳税证明书(税务署长发行)、确定申告书(控)的复印件 ・・请提交左边所指材料的任意一种,(不能使用源泉征收票)
- ⑤ 有效的在留卡正反两面的复印件(外籍人士)

○ 邀请人所需准备的材料

- ① 邀请理由书 ② 滞在预定表
- ③ 住民票 ④ 在职证明或在学证明
- ⑤ 有效的在留卡正反两面的复印件(外籍人士)
- ⑥ 能佐证渡航目的的材料(根据需要)

* 在日担保人和邀请人为同一人时,上述③、④不用提交。

※另外,根据审查需要,有时需追加提供上述以外的材料。

所提交材料的有效期限均在发行后3个月以内(材料上如果有有效期,则应在有效期内提交)。申请签证时请通过本馆所指定的代办机关办理,原则上不接受个人申请。

手续费:200元(除此之外代办机关将收取一定的代办费,详情请咨询各代办机关。)

审查所需时间:

本馆自受理翌日起第4个工作日发给结果。另外,因审查的需要,有可能在上述工作日内不能出审查结果,请提前申请。

欲知详情,请查看驻中国日本大使馆的网页。地球广场也有同样的资料,需要的人,请跟工作人员说一声。

咨询:驻中国日本大使馆 TEL:010-8531-9800

网页:

http://www.cn.emb-japan.go.jp/consular/visa_shinzoku.htm

親族・知人訪問査証(ビザ)の申請手続き 及び提出書類について

地球広場でよく質問される内容を紹介します。

Q. 家族を呼び寄せるためには必要な書類を教えてください。

A.

○ 申請人が中国側で用意する書類

- ① 査証申請書 ② 写真
- ③ 旅券 ④ 戸口簿写し
- ⑤ 暫住証又は居住証明書
- ⑥ 在日親族又は知人との関係を証明する書類

○ 身元保証人が日本側で用意する書類

- ① 身元保証書 ② 住民票
- ③ 在职証明書
- ④ 総所得が記載された・課税(所得)証明書(市区町村長発行)・納税証明書(税務署長発行)・確定申告書(控)の写しのうちいずれか1点(源泉徴収票は不可)
- ⑥ 有効な在留カード表裏の写し(外国人の方のみ)

○ 招へい人が用意する書類

- ① 招へい理由書 ② 滞在予定表
- ③ 住民票 ④ 在职証明書又は学証明書
- ⑤ 有効な在留カードの表裏の写し(外国人の方のみ)
- ⑥ 渡航目的を裏付ける資料(必要に応じて)

* 身元保証人と招へい人が同一である場合は、③④の提出は不要です。

※ なお、審査の必要上、追加で上記以外の資料の提出を求める場合があります。

各提出書類は、発行後3か月以内のもの(有効期間の記載のある書類は有効期間内のもの)を提出してください。また、申請は代理申請機関を通じて行い、原則として直接申請はできませんのでご注意ください。

手数料:200元(このほかに代理申請機関の手数料がかかります。詳しくは、各代理申請機関にお問い合わせください。)

発給所要日数:在中国日本大使館にて受理した翌日から数えて4業務日。なお、期間内では審査結果が出ない場合もありますので、余裕をもって申請を行ってください。

詳しく知りたい方は、在中国日本大使館のホームページをご覧ください。地球広場にも同様の資料があります。必要な方は、地球広場スタッフにお声かけください。

問い合わせ:在中国日本大使館 TEL:010-8531-9800

ホームページ:

http://www.cn.emb-japan.go.jp/consular/visa_shinzoku.htm

【睦之美会 第24回外国人日语讲演比赛】

时间：9月28日（周六）下午1时～4时

会场：长冈商工会议所 2楼大厅

参加资格：居住在县内的外国人

（以前有出场过的人不能参加。）

演讲题目：自由

招募人数：10名

（如果报名者为多数时，将进行讲稿审查）

讲演时间：5分钟

奖品：

长冈市市长奖 1人 奖状 盾 付加奖 5万日元

长冈商工会议所奖 1人 奖状 盾 付加奖 3万日元

长冈技术科技大学长奖 1人 奖状 盾 付加奖 3万日元

狮子俱乐部奖 1人 奖状 盾 付加奖 3万日元

国际职业妇女协会会长冈奖 1人 奖状 盾 付加奖 2万日元

睦之美会会长奖 1人 奖状 盾 付加奖 2万日元

参加奖 盾 付加奖 1万日元

其他：讲演完毕后，预定和来场的市民嘉宾一起开交流会。

申请方法：「地球广场」放有报名申请书，请填写上必要项目并将讲稿附上用 e-mail、邮送或者

传真寄至申请处报名申请。

报名时间：到8月31日为止（周六）

讲稿审查结果的通知：9月2日（周一）

申请处：请邮寄到「〒940-2035 长冈市関原町 5-20-1

高木聖子」收，或者直接送到睦之美会咨询室。

睦之美会咨询室：

每周周三下午1点30分～4点30分

询问：高木聖子 TEL/FAX:0258-46-4839

E-mail:soki@khaki.plala.or.jp



【注意切勿中暑！】

夏天是大家欢享海水浴、登山等室外活动的季节，请大家一定要注意预防中暑哦。

所谓中暑就是指在高温环境下，由于体内的水分、盐分等失去平衡，体温调节功能失灵而导致体温上升、头晕目眩、身体疲软，严重的时候甚至会有抽搐、失去意识等各种病状出现。不光是在烈日炎炎的室外有中暑的危险，就是一直呆在家里弄不好也会中暑。

预防中暑，应注意即使没有感到口渴也要经常地补充水分，外出时戴上帽子，尽量走在阴凉处等。在家时省电当然非常重要，但中暑会危及生命，空调和电风扇要巧妙利用，室温最好不要超过28度。

询问：健康课 TEL：0258-32-5000



むつみ会 第24回外国人による日本語スピーチコンテスト

日時：9月28日（土）午後1時～4時

会場：長岡商工会議所 2階ホール

参加資格：県内在住の外国人

（過去に出場したことがある方は参加できません。）

演題：自由

募集人数：10名（応募者多数の場合、原稿審査あり。）

スピーチ時間：5分

賞：長岡市長賞 1人 賞状 盾 副賞5万日元

長岡商工会議所賞 1人 賞状 盾 副賞3万日元

長岡技術科学大学長賞 1人 賞状 盾 副賞3万日元

ライオンズクラブ賞 1人 賞状 盾 副賞3万日元

国際ソロプチミスト長岡賞 1人 賞状 盾 副賞2万日元

むつみ会会長賞 1人 賞状 盾 副賞2万日元

参加賞 盾 副賞1万日元

その他：コンテスト終了後、同会場で市民の皆さまとの交流会を

予定しています。

応募方法：地球広場にある申込書に必要事項を記入し、必ず

原稿を添えて応募先まで E-mail、郵送または FAX

でお申し込みください。

応募期間：8月31日（土）まで

原稿審査結果の通知：9月2日（月）

応募先：〒940-2035 長岡市関原町5-20-1 高木聖子さん宛

に郵送、またはむつみ相談室に直接お持ちください。

むつみ相談室…毎週水曜日午後1時30分～4時30分

お問い合わせ：高木聖子 TEL/FAX:0258-46-4839

E-mail:soki@khaki.plala.or.jp



【熱中症に注意！】

夏は海水浴や山登りと楽しいことがいっぱいですが、暑い

季節は熱中症に注意が必要です。

熱中症とは、高温環境下で、体内の水分や塩分などのバ

ランスが崩れて体温の調節機能が働かなくなり、体温

上昇、めまい、体がだるい、ひどいときにはけいれんや

意識障害など、様々な症状を起こす病気です。

熱中症の危険は炎天下の屋外だけではなく、家の

中でじっとしていても熱中症になる場合があります。

熱中症の予防には、喉が渇いていなくてもこまめな水分

補給を心がけ、外出時には帽子をかぶる、日陰を歩くなど

の対策をしっかり行いましょう。家にいるときには節電も

大切ですが室温が28度を越えないようにエアコンや

扇風機を上手に使いましょう。

お問い合わせ：健康課 TEL:0258-32-5000



有关日语学习的通知

①日本語能力試験（JLPT）

考试对象为日语非母语者才能接受日语能力测定考试。欢迎大家挑战。

考试日期：12月1日（周日）

测试等级：从N1到N5的全等级

报名期间：9月2日（周一）～10月2日（周三）（网上报名到下午5点为止，如果邮寄的话，邮戳有效）

考试会场：在全国的各主要城市实施。详情日后发表

考试费用：5500日元

申请方法：

【邮寄申请】从8月中旬开始，可以到全国各主要书店购买考试指南（报考申请书）并按其所示进行申请。1本500日元。

【网页申请】MyJLPT 登录后再申请考试。

（不需要购买报考申请书）

※有关考试指南的对应书店、MyJLPT 的登录请参考：<http://info.jees-jlpt.jp/>。

询问：财团法人日本国际教育支援协会

日本語能力試験受理中心

TEL：03-6686-2974

（周一～周五 10：00～17：00）

②BJT 商务日本語能力测试

是对商务场合所需的日语交流能力进行测验的一种考试。

考试日：11月17日（周日）

考试费用：7000日元

报名期间：7月1日（周日）～10月11日（周五）

※从书店报名的截止日期为10月8日（周二）

考试结果通知：预定在2014年1月中旬

申请方法：在相关书店付费后，将书店出具的发票和报考申请书用专用信封寄出，也可以将在书店购买的报考申请书填好连同报考

费一起用现金挂号邮件寄出。另外，网上和方便店都可以申请。

询问：财团法人 日本汉字能力检定协会

免费电话：0120-509-315（免费）

※仅限周一～周五 9:00～17:00

E-mail:bjt@kanken.or.jp

网页：<http://www.kanken.or.jp/bjt/>

日本語学習に関するお知らせ

①日本語能力試験（JLPT）

日本語を母語としない人を対象とした、日本語能力測定の試験を行います。皆さんも挑戦してみませんか。

試験日：12月1日（日）

実施レベル：N1 から N5 までの全レベル

申込期間：9月2日（月）から10月2日（水）（インターネットは17時まで。郵送の場合は、消印有効。）

試験会場：全国の主要都市において実施。詳細は後日

発表。

受験料：5,500円

申込方法：

【郵送の場合】8月中旬から全国の主要書店で販売される受験案内（願書）でお申込ください。1部500円

【インターネットの場合】MyJLPTに登録してから受験申込

をしてください。（願書の購入不要）

※受験案内取り扱い書店やMyJLPTの登録について

は、<http://info.jees-jlpt.jp/>を参照してください。

問い合わせ：（財）日本国际教育支援協会 日本語能力試験受付センター

TEL：03-6686-2974

（月～金 10:00～17:00）



②BJT ビジネス日本語能力テスト

ビジネス場面で必要とされる日本語コミュニケーション能力を測定するテストです。

試験日：11月17日（日）

受験料：7000円

受付期間：7月1日（月）～10月11日（金）

※書店受付10月8日（火）まで

結果発送：2014年1月中旬予定

申込方法：取り扱い書店で受験料を支払い、書店払込

証書と願書を専用封筒に入れて郵送するか、

取り扱い書店で入手した願書と受験料を

現金書留で送付してください。

また、インターネットやコンビニエンスストアでも申し込み可能です。

お問い合わせ：財団法人 日本漢字能力检定協会

フリーコール：0120-509-315（無料）

※月～金 9:00～17:00 のみ

E-mail:bjt@kanken.or.jp

ホームページ：<http://www.kanken.or.jp/bjt/>



海水浴場指南

面向日本海的寺泊海域，海底平缓、风平浪静。寺泊海域有野积海水浴场、中央海水浴场、金山海水浴场、乡本海水浴场4处。4海水浴场首尾相连，无论哪个都是美好适用于旅游休闲的沙滩海岸。

海水浴场的附近有许多贩卖新鲜鱼贝类的鱼摊，还有水族馆、美术馆以及温泉设施等欢迎您的惠顾。

交通指南：长冈站大手口⑫号线到寺泊的急行巴士，乘车时间约1小时

寺泊观光咨询：寺泊观光协会TEL:0258-75-3363

<http://www.niigata-inet.or.jp/teradomari/>

海水浴場のご案内
日本海に面する寺泊の海は、遠浅で波が穏やかです。寺泊の海には、野積海水浴場、中央海水浴場、金山海水浴場、郷本海水浴場の4つの海水浴場が続いており、どのビーチも楽しさいっぱいです。海水浴場の近くには、新鮮な魚介類がたくさん並び魚市場や、水族館や美術館、温泉施設などもありますので、この夏ぜひ足を運んでみてはいかがでしょうか。交通のご案内：長岡駅大手口⑫番線より寺泊行き乗車、急行バスで約1時間
寺泊観光の問い合わせ：寺泊観光協会
TEL:0258-75-3363
<http://www.niigata-inet.or.jp/teradomari/>

自由广场・长冈步行天国

时间：9月7日(周六)

上午11点30分～下午4点30分

会场：大手通1・2丁目

内容：急救展览会（以下）、集市、跳蚤市场、顽皮广场等

询问：长冈市商店街振兴组合连合会事務局

TEL:(0258) 32-7002

〈长冈消防署急救展览会〉

内容：高规格救护车及消防梯车等的展示・乘车角、应急措施体验角（心肺复苏法・AED的使用方法）、消防音楽隊演奏等

询问：长冈消防署救急系

TEL:0258-35-2193

〈招募跳蚤市场的出店者（先到100摊位者）〉

时间：上午11点～下午3点

地点：大手通1、2丁目（拱顶商店街下）

出店费用：1摊位（2m×2m）500日元

申请期限：到9月6日（周五）下午3点为止，请联系长冈市商店街振兴组合连合会事務局。

电话号码:(0258) 32-7002

受理时间：上午10点～下午5点

（周六・周日・节假日休息）

※当天上午10点～上午10点45分

请到商工会议所大门前（北越银行总行方向）的总部处办理参加手续。



自由広場・ながおかホコ天
日時：9月7日（土）午前11時30分～午後4時30分
会場：大手通1・2丁目
内容：救急フェア（下記）、マルシェ、フリーマーケット、わんぱく広場など
問い合わせ：長岡市商店街振興組合連合会事務局
TEL:0258-37-7002
〈長岡消防署救急フェア〉
内容：高規格救急車及びはしご車等の展示・乗車コーナー、心臓手当体験コーナー（心肺蘇生法・AED的使用方法）、消防音楽隊演奏など
問い合わせ：長岡消防署救急係
TEL:0258-35-2193
〈フリーマーケット出店者募集（先着100マス）〉
時間：午前11時～午後3時
場所：大手通1、2丁目（アーケード下）
出店料：1マス（2m×2m）500円
申込：9月6日（金）午後3時までに長岡市商店街振興組合連合会事務局へ
TEL:0258-32-7002（土、日、祭日休み）
受付時間午前10時～午後5時
※当日は午前10時～午前10時45分に商工会議所玄関前（北越銀行本店側）本部席で受付をします。

听西班牙语・翩翩起舞之夜

时间：8月8日（周四）

下午6点30分～下午8点

内容：来自委内瑞拉和墨西哥的留学生将用西班牙语和日语为您介绍母国的文化

场所：长冈市民中心「地球广场」

定员：30人（按先后顺序）

询问：长冈市国际交流中心「地球广场」

TEL: 0258-39-2714



スペイン語を聞いて踊ってみナイト

日時：8月8日（木）午後6時30分～午後8時

内容：ベネズエラとメキシコ出身の留学生が母国の文化をスペイン語と日本語で紹介いたします。

場所：ながおか市民センター「地球広場」

定員：30人（先着）

問い合わせ：長岡市国際交流センター「地球広場」

TEL:0258-39-2714

◆寺泊港节・海上大焰火大会

只有在海上焰火大会上才能目睹到的在海面和海的上空两边绽放的大速射连发焰火等，豪华绚丽，堪称一绝。

时间：8月7日（周三）晚上7点30分～晚上9点

[天气不好时将延期到8月8日（周四）]

场所：长冈市寺泊上田町地内寺泊港・中央海水浴场船上观赏席：2000日元（大人）、1000日元（儿童）。

交通：从JR寺泊站开车约10分钟、JR长冈站开车约45分钟、北陆自动车道中之岛见附IC约25分钟。

免费停车场：2500台

询问：寺泊观光協会

TEL:0258-75-3363

<http://www.niigata-inet.or.jp/teradomari/>



◆三岛节・全日本圆木快切选手権大会

盛夏的烈日下，来自全国各地的高手力士云集，来参加传统的脇野町产巨锯快切圆木比赛。有各种舞台活动、夜店、还有焰火大会。高潮是抬神轿子和焰火绽放。请勿错过哦。

时间：8月16日（周五）※雨天不变

场所：长冈市三岛中条1434/长冈市三岛体育馆停车场

询问：全日本圆木快切选手権大会实行委员会事務局

TEL:0258(42)2249 FAX:0258(42)3534

◆以仁王节・小国大焰火大会

在小国地区流传甚广的「以仁王」传说会任人思绪万千。回顾列祖先辈在小国建立的历史文化，为了让后世子孙代代得以相传而举办了这个节日。山车循环、平安队伍、大鼓、雅乐的演奏等舞台活动一出接一出。到了夜晚，巨大的焰火点缀着美丽的夜空成为这个节日的最后亮点。特设会场有400个榻榻米大小的免费座位席喜迎嘉宾，近距离观看焰火升空绽放，又是绝妙的享受。

日期：8月25日（周日）

时间：下午2点10分～下午9点（从上午一直到下午为止都有彩车游行活动。详细请向事務局询问）

地点：长冈市小国町新町146

特设会场设置在农协（JA）柏崎小国支店农业大型贮藏设施（カントリー・エレベーター）前

交通指南：

●从JR信越本线「长冈站」前，乘坐开往小国车库的巴士，在「新町下口」下车徒步5分钟即可

●从关越自动车道「小千谷IC」开车15分钟

●从长冈市小国分所到会会场有免费区间往返巴士

免费停车场：250台

询问：以仁王节・大焰火大会实行委员会事務局

（小国分所产业建设课内）

TEL: 0258-95-5906 FAX: 0258-95-2282

◆寺泊港まつり海上大花火大会

海中、海空の両方に花を咲かせる大スターマインなど、海上花火大会ならではの豪快さを堪能できます。

日時：8月7日（水）（悪天の場合は8月8日（木）に延期）

時間：午後7時30分～午後9時

場所：長岡市寺泊上田町地内寺泊港・中央海水浴場

船上観覧席：2000円（大人）、1000円（子ども）。

アクセス：JR寺泊駅より車で約10分、JR長岡駅より車で約45分、北陸自動車道中之島見附ICより約25分

無料駐車場有：2500台

問い合わせ：寺泊観光協会TEL:0258-75-3363

<http://www.niigata-inet.or.jp/teradomari/>

◆三島まつり・全日本丸太早切り選手権大会

真夏の炎天下、全国各地から力自慢が集まり、伝統の脇野町産ジャンボ鋸で丸太の早切りを競います。各種ステージイベント、夜店や大花火大会もあります。クライマックスのみこしと花火のコラボレーションは必見です。

日時：8月16日（金）※雨天決行

場所：長岡市三島中条1434/長岡市みしま体育館駐車場

問い合わせ：全日本丸太早切選手権大会実行委員会事務局TEL:0258(42)2249 FAX:0258(42)3534

【もちひとまつり・おぐに大花火大会】

小国地域に伝わる「以仁王（もちひとおう）伝説」に思いを馳せ、先人が築いてきた小国の歴史や文化を振り返り、後世に伝えようというおまつりです。山車巡回や平安行列のほか和太鼓、雅楽の演奏などのステージイベントもあります。夏の夜空を飾る「大花火」の打ち上げがまつりのラストを飾り、特設会場では、400量の無料観覧席で大花火を至近距離から堪能できます。

日時：8月25日（日）

時間：午後2時10分～午後9時（午前から午後にかけて山車の巡回あり。詳しくは事務局へ）

場所：長岡市小国町新町146/JA柏崎小国支店カントリー

エレベーター前特設会場

アクセス：●JR信越本線「長岡駅」前より小国車庫行きのバスに乗り、「新町下口」下車徒歩5分

●関越自動车道「小千谷IC」より車で15分

●長岡市小国支所から会場までシャトルバスを運行（無料）

無料駐車場有：250台

問い合わせ：もちひとまつり・大花火大会実行委員会事務局

（小国支所産業建設課内）

TEL:0258-95-5906 FAX:0258-95-2282

